



54 Elizabeth II
A.D. 2005
Canada

Journals of the Senate

Journaux du Sénat

1st Session, 38th Parliament

1^{re} session, 38^e législature

N^o 71

Wednesday, June 15, 2005

Le mercredi 15 juin 2005

1:30 p.m.

13 h 30

The Honourable DANIEL HAYS, Speaker

L'honorable DANIEL HAYS, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Adams
Atkins
Austin
Bacon
Banks
Biron
Bryden
Buchanan
Chaput
Comeau
Cools
Corbin
Cowan
Dallaire

De Bané
Di Nino
Doody
Eggleton
Fairbairn
Ferretti Barth
Fitzpatrick
Fraser
Furey
Grafstein
Gustafson
Harb
Hays
Jaffer

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu
Mahovlich
Massicotte

Meighen
Mercer
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nolin
Peterson
Phalen
Pitfield
Plamondon
Poulin (Charette)
Prud'homme
Ringuette

Rivest
Robichaud
Rompkey
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Adams
*Andreychuk
Atkins
Austin
Bacon
Banks
Biron
Bryden
Buchanan
*Callbeck
Chaput
*Cochrane
Comeau
*Cook
Cools
Corbin

*Cordy
Cowan
Dallaire
De Bané
Di Nino
Doody
Eggleton
Fairbairn
Ferretti Barth
Fitzpatrick
Fraser
Furey
*Gill
Grafstein
Gustafson
Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hays
*Hubley
Jaffer
Johnson
Joyal
Kelleher
Keon
Kinsella
*Kirby
Lapointe
Lavigne
LeBreton
Léger
Losier-Cool
Lynch-Staunton
Maheu

Mahovlich
Massicotte
Meighen
Mercer
Mitchell
Moore
Munson
Murray
Nolin
*Oliver
*Pearson
Peterson
Phalen
Pitfield
Plamondon
Poulin (Charette)

*Poy
Prud'homme
Ringuette
Rivest
Robichaud
Rompkey
Sibbeston
Smith
Spivak
Stollery
Stratton
Tardif
Tkachuk
*Trenholme Counsell
Watt

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some honourable senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS**INTRODUCTION AND FIRST READING OF GOVERNMENT BILLS**

A Message was brought from the House of Commons with a Bill C-58, an Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2006, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****BILLS**

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pearson, seconded by the Honourable Senator Milne, for the second reading of Bill S-39, An Act to amend the National Defence Act, the Criminal Code, the Sex Offender Information Registration Act and the Criminal Records Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mitchell, seconded by the Honourable Senator Massicotte, for the second reading of Bill S-38, An Act respecting the implementation of international trade commitments by Canada regarding spirit drinks of foreign countries.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Mitchell moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

The question being put on the motion, it was adopted.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**INTRODUCTION ET PREMIÈRE LECTURE DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**

La Chambre des communes transmet un message avec un projet de loi C-58, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2006, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu la première fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour une deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****PROJETS DE LOI**

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Pearson, appuyée par l'honorable sénateur Milne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-39, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale, le Code criminel, la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels et la Loi sur le casier judiciaire.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Mitchell, appuyée par l'honorable sénateur Massicotte, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-38, Loi concernant la mise en oeuvre d'engagements commerciaux internationaux pris par le Canada concernant des spiritueux provenant de pays étrangers.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Mitchell propose, appuyé par l'honorable sénateur Cowan, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Baker, P.C., seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., for the second reading of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C., that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Foreign Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

REPORTS OF COMMITTEES

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

SENATE PUBLIC BILLS

Orders No. 1 to 11 were called and postponed until the next sitting.

REPORTS OF COMMITTEES

Orders No. 1 to 4 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence (*budget—Study on the services and benefits provided to veterans in recognition of their services to Canada*), presented in the Senate on June 14, 2005.

The Honourable Senator Meighen moved, seconded by the Honourable Senator LeBreton, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 to 11 were called and postponed until the next sitting.

Consideration of the second report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (*Report No. 75 — Disallowance*), presented in the Senate on May 5, 2005.

After debate,
Pursuant to subsection 19.1(5) of the *Statutory Instruments Act*, the resolution contained in the Second Report of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations was deemed adopted.

OTHER

Orders No. 17, 26, 11 and 15 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Baker, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu la deuxième fois.

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P., que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires étrangères.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

RAPPORTS DE COMITÉS

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

Les articles n^{os} 1 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

RAPPORTS DE COMITÉS

Les articles n^{os} 1 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense (*budget—étude sur les prestations et services offerts aux anciens combattants en reconnaissance des services qu'ils ont fournis au Canada*), présenté au Sénat le 14 juin 2005.

L'honorable sénateur Meighen propose, appuyé par l'honorable sénateur LeBreton, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 à 11 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Étude du deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (*Rapport n^o 75 — Désaveu*), présenté au Sénat le 5 mai 2005.

Après débat,
Conformément au paragraphe 19.1(5) de la *Loi sur les textes réglementaires*, la résolution que renferme le deuxième rapport du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation est réputée adoptée.

AUTRES

Les articles n^{os} 17, 26, 11 et 15 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nolin, seconded by the Honourable Senator LeBreton:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence have power to sit on June 20, 21 and 22, 2005, even though the Senate may then be sitting, and that rule 95(4) be suspended in relation thereto; and

That if the Senate has adjourned for a period exceeding one week, the Standing Senate Committee on National Security and Defence be empowered, in accordance with Rule 95(3), to sit on June 20, 21 and 22, 2005.

After debate,

The Honourable Senator Robichaud, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Bryden, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 91 (motion), 4, 24, 21 and 22 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Léger calling the attention of the Senate to the importance of artistic creation to a nation's vitality and the priority the federal government should give to culture, as defined by UNESCO, in its departments and other agencies under its authority.

After debate,

The Honourable Senator Losier-Cool moved, seconded by the Honourable Senator Poulin, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Order No. 12 (inquiry) was called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Di Nino, seconded by the Honourable Senator Stratton:

That the Senate call on the Government of Canada to support the request of the Government of Taiwan to obtain observer status at the World Health Organization.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Orders No. 6 (inquiry), 85, 78 (motions), 14, 20, 16 (inquiries), 69 (motion), and 18 (inquiry) were called and postponed until the next sitting.

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Callbeck calling the attention of the Senate to the present inequities of the Veterans Independence Program.

After debate,

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Gustafson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nolin, appuyée par l'honorable sénateur LeBreton,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 95(4) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, si le Sénat est ajourné à ce moment-là pendant plus d'une semaine, le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé, en conformité avec l'article 95(3) du Règlement, à siéger les 20, 21 et 22 juin 2005.

Après débat,

L'honorable sénateur Robichaud, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Bryden, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 91 (motion), 4, 24, 21 et 22 (interpellations) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Léger, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de la création artistique dans la vitalité d'une nation ainsi que la place que le gouvernement fédéral devrait accorder à la culture, selon la définition de l'UNESCO, au sein de ses ministères et des autres organismes qui relèvent de sa responsabilité.

Après débat,

L'honorable sénateur Losier-Cool propose, appuyé par l'honorable sénateur Poulin, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'article n^o 12 (interpellation) est appelé et différé à la prochaine séance.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Di Nino, appuyée par l'honorable sénateur Stratton,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada d'appuyer la demande d'obtention du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé présentée par le gouvernement de Taiwan.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Les articles n^{os} 6 (interpellation), 85, 78 (motions), 14, 20, 16 (interpellations), 69 (motion) et 18 (interpellation) sont appelés et différés à la prochaine séance.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Callbeck, attirant l'attention du Sénat sur les insuffisances actuelles du Programme pour l'autonomie des anciens combattants.

Après débat,

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Gustafson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INQUIRIES

The Honourable Senator Phalen called the attention of the Senate to Sea-dumped Munitions and Seismic Testing.

After debate,

The Honourable Senator Rompkey, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate on November 2, 2004, the Senate adjourned until 1:30 p.m. tomorrow.

REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 28(2):

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2004, pursuant to the *Patent Act*, S.C. 1993, c. 2, s. 7.—Sessional Paper No. 1/38-604.

Report of the Canada Foundation for Sustainable Development Technology (including supplements I and II required by the Funding Agreement of March 31, 2004), together with the Auditors' Report, for the year 2005, pursuant to the *Canada Foundation for Sustainable Development Technology Act*, S.C. 2001, c. 23, sbs. 30(3).—Sessional Paper No. 1/38-605.

Reports of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2005, pursuant to the *Access to Information Act* and to the *Privacy Act*, R.S.C. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 1/38-606.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Standing Senate Committee on National Finance

The name of the Honourable Senator Eggleton substituted for that of the Honourable Senator Harb (*June 14*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The name of the Honourable Senator Eggleton removed from the membership (*June 14*).

INTERPELLATIONS

L'honorable sénateur Phalen attire l'attention du Sénat sur les rejets de munitions et les essais sismiques en mer.

Après débat,

L'honorable sénateur Rompkey, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 heures, conformément à l'ordre adopté par le Sénat le 2 novembre 2004, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.

RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 28(2) DU RÈGLEMENT

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2004, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.C. 1993, ch. 2, art. 7.—Document parlementaire n° 1/38-604.

Rapport de la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable (incluant les suppléments I et II conformément à l'Accord de financement du 31 mars 2004), ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 2005, conformément à la *Loi sur la Fondation du Canada pour l'appui technologique au développement durable*, L.C. 2001, ch. 23, par. 30(3).—Document parlementaire n° 1/38-605.

Rapports de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2005, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information* et à la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, L.R.C. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 1/38-606.

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial permanent des finances nationales

Le nom de l'honorable sénateur Eggleton substitué à celui de l'honorable sénateur Harb (*14 juin*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

Le nom de l'honorable sénateur Eggleton enlevé de la liste des membres (*14 juin*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5